HKGIS 香港政府新聞處

DAILY INFORMATION BULLETIN

WEDNESDAY, JANUARY 28, 1976

CONTENTS

	PAGE NO.
BRIGHT FUTURE FOR ENGINEERING INDUSTRIES IN HONG KONG ..	1
NEW DIRECTOR OF PROTOCOL APPOINTED	2
FEWER REGISTERED VEHICLES AT END OF LAST YEAR	3
DEATH SENTENCES COMMUTED	3
SECRETARY FOR CIVIL SERVICE COMMENTS ON TELEPHONE OPERATORS' ACTION	4
RESIDENTIAL SITE AT CLEARWATER BAY TO BE AUCTIONED	5
MANPOWER REPORT ON SHIPBUILDING AND REPAIRS INDUSTRY ON SALE TOMORROW	6
BANKING STATISTICS FOR DECEMBER	7

Issued by Government Information Services, Beaconsfield House, Hong Kong. Tel: 5-233191

BRIGHT PROSPECTS FOR ENGINEERING INDUSTRIES
* * * * * *

ENGINEERING INDUSTRIES ENGAGED IN THE PRODUCTION OF WATCHES, CAMERAS, MACHINE TOOLS AND SIMILAR ITEMS ARE LIKELY TO SEE THE MOST PROFITABLE AND MOST EXCITING DEVELOPMENTS IN HONG KONG OVER THE NEXT FIVE YEARS, SAYS THE DEPUTY DIRECTOR OF COMMERCE AND INDUSTRY, MR. ROY PORTER.

MR. PORTER, WHO WAS ADDRESSING A LUNCHEON MEETING OF THE ROTARY CLUB OF ISLAND, EAST, SAID THE BIGGEST POTENTIAL FOR INDUSTRIAL DIVERSIFICATION AND GROWTH LAY IN THESE INDUSTRIES.

HE SAID THAT HONG KONG ALREADY HAD SOME EXCELLENT FACTORIES PRODUCING THESE ITEMS AND THAT THE BEST OF THEM WERE AS GOOD AS ANY IN THE WORLD.+BUT OVERALL WE ARE STILL WEAK IN THE ENGINEERING INDUSTRIES,+ HE ADDED.

MR. PORTER EXPLAINED THIS SITUATION AROSE FROM A NUMBER OF FACTORS WHICH WERE LARGELY HISTORICAL BUT WHICH WERE NOW CHANGING.

HE POINTED OUT THAT ENGINEERING INDUSTRIES GENERALLY EMPLOYED A HIGHER PROPORTION OF MEN THAN DO MOST OF OUR OTHER INDUSTRIES.

+FURTHERMORE, THEY MANUFACTURE HIGH VALUE PRODUCTS AND REQUIRE GREATER SKILLS TO DO SO. THEY, THEREFORE, PROVIDE WELL PAID AND SATISFYING JOBS TO THE ALL IMPORTANT FATHER AND HUSBAND OF THE FAMILY: AN IMPORTANT SOCIOLOGICAL AS WELL AS ECONOMIC FACTOR,+ MR. PORTER POINTED OUT.

+THE NEW INDUSTRIAL ESTATE NOW BEING CONSTRUCTED NEAR TAIPO WILL WITHOUT DOUBT HAVE A PREPONDERANCE OF ENGINEERING INDUSTRIES. IN FACT, THE CASE FOR THE ESTABLISHMENT OF THE NEW TYPE OF INDUSTRIAL ESTATE WAS VERY LARGELY MADE ON THE BASIS OF THEIR NEEDS AND THE SUPPORT AND SERVICES WHICH THEY CAN SUPPLY TO OTHER INDUSTRIES.

+THE INDUSTRIAL INVESTMENT PROMOTIONAL ACTIVITIES OF THE COMMERCE AND INDUSTRY DEPARTMENT, THE HONG KONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE AND THE TRADE DEVELOPMENT COUNCIL ARE AIMED LARGELY AT THEM, NOT BECAUSE ANYONE HAS DECIDED THAT THESE ARE THE INDUSTRIES WE MUST HAVE - AS YOU KNOW, THAT IS NOT THE TYPE OF EMPIRICAL DECISION WE TAKE IN HONG KONG - BUT BECAUSE WE ARE SO WELL SUITED TO THEM, THIS IS WHERE WE CAN GET THE GREATEST RETURN ON THE RESOURCES WE INVEST IN PROMOTION. OF THE 26 FACTORIES WHICH CAME IN TO HONG KONG IN 1975 FROM OVERSEAS, 12 WERE IN FACT IN THESE FIELDS.

+HONG KONG IS FORTUNATE TO HAVE SO MANY GOOD ENTREPRENEURS AND I HAVE NO DOUBT THAT THE GREAT MAJORITY OF OUR FUTURE INDUSTRIAL INVESTMENT WILL CONTINUE TO COME FROM WITHIN. BUT BECAUSE WE ARE NOW MOVING INTO SUCH ADVANCED AND HIGHLY TECHNOLOGICAL FIELDS, INVESTMENT FROM OVERSEAS WILL ASSUME AN INCREASED IMPORTANCE. INVESTMENT FROM ANY SOURCE WILL CONTINUE TO BE EQUALLY WELCOME AND TO BE EQUALLY TREATED, HOWEVER.

/+THE CONTINUED .....

+THE CONTINUED GROWTH OF OUR MANUFACTURING INDUSTRIES WILL, IN GENERAL TERMS, ASSURE OUR OVERALL ECONOMIC GROWTH AND MORE ESPECIALLY IT WILL PROVIDE MOST OF THE NEW JOBS WHICH OUR YOUNG PEOPLE WILL REQUIRE EACH YEAR. NEW FACTORIES WILL CONTINUE TO OPEN IN MANY DIFFERENT INDUSTRIES. A GREAT MANY OF THEM WILL BE PRODUCING ENTIRELY DIFFERENT PRODUCTS TO THOSE WHICH WE NOW MANUFACTURE IN HONG KONG. AT THE SAME TIME, NEW, HIGHER QUALITY AND MORE SOPHISTICATED PRODUCTS LINES WILL CONTINUE TO REPLACE EXISTING LINES IN THE OLDER FACTORIES. THESE DEVELOPMENTS ARE WHAT I MEAN BY DIVERSIFICATION AND THEY WILL COME ABOUT NOT BECAUSE OF ANY EXHORTATION, GENERAL ECONOMIC THEORY OR VAGUE FEARS ABOUT HAVING TOO MANY EGGS IN TOO FEW BASKETS, BUT BECAUSE COMPETITION FROM LOWER COST INDUSTRIALISING COUNTRIES WILL FORCE IT= BECAUSE WE ARE CAPABLE OF IT AND BECAUSE IT WILL BE MORE PROFITABLE TO DIVERSIFY IN THIS WAY.

+ALL OF US IN HONG KONG WILL BENEFIT FROM THESE DEVELOPMENTS. EVERYONE, BUT PARTICULARLY THE YOUNGER GENERATION, ASPIRES TO BETTER WORKING AND LIVING CONDITIONS AND A HIGHER INCOME. IF THE ECONOMY IS TO CONTINUE TO BE VIABLE THIS CAN ONLY COME ABOUT BY PRODUCING AND EXPORTING HIGHER VALUE, MORE TECHNOLOGICAL GOODS WHICH DEMAND HIGHER SKILLS TO MANUFACTURE AND SO PAY HIGHER WAGES TO THEIR EMPLOYEES.+

----o----

NEW DIRECTOR OF PROTOCOL

******

SIR JOHN CURLE, K.C.V.O., C.M.G., IS EXPECTED TO ARRIVE IN HONG KONG EARLY IN APRIL TO TAKE UP THE POST OF DIRECTOR OF PROTOCOL.

SIR JOHN, WHO STARTED HIS CAREER IN THE DIPLOMATIC SERVICE IN 1944 AFTER WAR SERVICE, WAS UNTIL RECENTLY HEAD OF THE PROTOCOL AND CONFERENCE DEPARTMENT IN THE FOREIGN AND COMMONWEALTH OFFICE.

HE IS TO SUCCEED BRIGADIER R.G. LEWTHWAITE, C.V.O., O.B.E., M.C., WHO WILL LEAVE HONG KONG IN MARCH ON COMPLETION OF HIS SERVICE WITH THE HONG KONG GOVERNMENT. HE HAS BEEN DIRECTOR OF PROTOCOL FOR SIX AND A HALF YEARS.

----o----

/3 .....

REGISTERED VEHICLES SHOW SEVEN PER CENT DROP

* * * * * *

THE COMMISSIONER FOR TRANSPORT, MR. IAN MACPHERSON, REPORTED TODAY (WEDNESDAY) THAT THERE WERE 188,000 VEHICLES OF ALL CATEGORIES ON THE REGISTER OF VEHICLES AT THE END OF DECEMBER 1975. THIS REPRESENTS A DROP OF 7 PER CENT WHEN COMPARED TO THE END OF 1974 WHEN THE FIGURE WAS 193,000.

THE NUMBER OF PRIVATE CARS WAS JUST OVER 114,000, A DROP OF JUST OVER 4 PER CENT WHEN COMPARED TO THE 1974 TOTAL OF 119,000. ALTHOUGH MONTHLY FIGURES INDICATE AN UPTURN IN NEW REGISTRATIONS, THESE ARE STILL BEING OUTNUMBERED BY CANCELLATIONS.

MR. MACPHERSON POINTED OUT THAT THE NUMBER OF GOODS VEHICLES HAD INCREASED FROM 31,231 AT THE END OF 1974 TO 31,660 AT THE END OF LAST YEAR. BUT THE CATEGORY OF VEHICLE WHICH HAS SHOWN THE MOST CONSISTENT INCREASE HAS BEEN BUS FLEETS OF KMB AND CMB, WHICH NOW STAND AT 1,560 AND 629 RESPECTIVELY.

OTHER CATEGORIES HAVE REMAINED STATIC, ALTHOUGH THE NUMBER OF MOTORCYCLES HAS DROPPED BY ABOUT 1,000 DURING THE YEAR.

THE COMMISSIONER SAID THAT THE STATISTICS REFLECTED MAINLY THE HIGHER COST OF PRIVATE MOTORING, AS THERE WERE SUBSTANTIAL INCREASES IN THE PRICES OF CARS, PETROL AND INSURANCE PREMIUMS DURING 1975. +ALSO THE EFFECTS OF SUCH INCREASES HAD BEEN ALLEVIATED ONLY MARGINALLY BY THE INTRODUCTION OF CHEAPER PARKING RATES AT GOVERNMENT CAR PARKS,+ HE SAID.

MR. MACPHERSON SAID THAT IT WAS TOO EARLY TO ESTIMATE WHAT THE OVERALL POSITION ON REGISTRATIONS WAS LIKELY TO BE IN 1976 BECAUSE OF THE ABOLITION OF COMMONWEALTH PREFERENCE TAX AND THE REVISED SCALE OF FIRST REGISTRATION TAX INTRODUCED TOWARDS THE END OF THE YEAR AFFECTING MOTOR VEHICLES IMPORTED FROM COMMONWEALTH COUNTRIES.

- - - - o - - - -

DEATH SENTENCES COMMUTED

* * * * *

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR, AFTER TAKING INTO CONSIDERATION THE ADVICE OF THE EXECUTIVE COUNCIL, HAS DECIDED THAT THE DEATH SENTENCES PASSED ON MARCH 13, 1975 ON TSOI CHOR-LUK AND LEUNG YIU-KEUNG SHOULD BE COMMUTED TO LIFE IMPRISONMENT IN EACH CASE.

BOTH WERE FOUND GUILTY OF THE MURDER OF CHAN KWOK-HUNG.

- - - - o - - - -

/4 .....

STATEMENT ON WORK-TO-RULE BY TELEPHONE OPERATORS

* * * * * *

THE SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE TODAY COMMENTED ON REPORTS ABOUT THE WORK-TO-RULE BY GOVERNMENT TELEPHONE OPERATORS AND THE STATEMENT FROM THE TELEPHONE OPERATORS UNIT OF THE HONG KONG CHINESE CIVIL SERVANTS ASSOCIATION THAT FURTHER ACTION WOULD BE TAKEN IN SUPPORT OF THEIR REQUEST FOR INCREASED PAY.

HE SAID THAT HE WAS UNAWARE OF ANY SIGNIFICANT EFFECTS OF THEIR ACTION SO FAR, BUT HE NOTED THAT MANY OPERATORS WORKED AT HOSPITALS AND IF THEY FAILED TO CARRY OUT THEIR PRESCRIBED DUTIES, IT COULD INCONVENIENCE PEOPLE AT TIMES OF REAL NEED.

THE TELEPHONE OPERATORS ARE REQUESTING THAT THEIR SALARY SCALE SHOULD BE THE SAME AS COMMUNICATIONS CONTROLLERS (PUBLIC WORKS DEPARTMENT) AND POLICE COMMUNICATORS. A DETAILED EXAMINATION BY THE CIVIL SERVICE BRANCH OF THE WORK OF ALL THREE GROUPS HAS CONFIRMED THAT THERE IS REASON FOR MAINTAINING SOMEWHAT HIGHER PAY RATES FOR THE COMMUNICATIONS CONTROLLER AND POLICE COMMUNICATOR, WHOSE WORK INCLUDES, IN ADDITION TO NORMAL TELEPHONE OPERATING, DUTIES SUCH AS :

COMMUNICATIONS CONTROLLER:	CALLING OUT AND DIRECTING REPAIR STAFF TO WATER SUPPLY FAULTS.
POLICE COMMUNICATOR:	REGULAR SHIFT DUTY, TRANSFER WITHIN THE FORCE AT REGULAR INTERVALS, AND LIABILITY TO POLICE DISCIPLINE.

TELEPHONE OPERATORS IN THE CIVIL SERVICE ARE PAID ON A SCALE FROM $815 TO $1,340, WHICH IS CONSIDERED FAIR IN RELATION BOTH TO PRIVATE SECTOR PAY RATES FOR COMPARABLE WORK AND TO COMMUNICATIONS CONTROLLERS AND POLICE COMMUNICATORS, WHO ARE ON A SCALE FROM $875 TO $1,540. TELEPHONE OPERATORS MAY, OF COURSE, APPLY FOR THE OTHER POSTS, AND 16 VACANCIES FOR POLICE COMMUNICATORS WERE RECENTLY ADVERTISED FOR WHICH THEY MAY APPLY. ADVERTISEMENT OF VACANCIES FOR TELEPHONE OPERATORS INVARIABLY ATTRACTS A CONSIDERABLE NUMBER OF APPLICATIONS- FOR EXAMPLE, OVER 700 PEOPLE APPLIED LAST MONTH IN RESPONSE TO AN ADVERTISEMENT.

THE SECRETARY FOR THE CIVIL SERVICE WENT ON TO SAY THAT DISCUSSIONS WERE CONTINUING WITH THE HONG KONG CHINESE CIVIL SERVANTS ASSOCIATION, AND THAT IN PARTICULAR THE TELEPHONE OPERATORS WOULD BE REMINDED EXACTLY WHAT THEIR DUTIES ARE AND IF THEY DO NOT CARRY OUT THESE DUTIES REASONABLY, IT MAY BE NECESSARY, IN THE FIRST INSTANCE, TO CONSIDER REDUCING THEIR PAY AS PROVIDED IN REGULATIONS.

/THEIR PRESCRIBED .....

THEIR PRESCRIBED DUTIES ARE TO OPERATE A PRIVATE TELEPHONE SWITCHBOARD AND TO HANDLE ENQUIRIES MADE BY TELEPHONE OR IN PERSON AND TO DISTRIBUTE MESSAGES. LIKE ALL CIVIL SERVANTS, THEY MAY ALSO BE REQUIRED TO CARRY OUT SUCH OTHER DUTIES AS THEIR HEADS OF DEPARTMENTS MAY REQUIRE.

EVERY CARE IS TAKEN TO ENSURE THAT NO INDIVIDUAL OPERATOR'S WORKLOAD EXCEEDS A REASONABLE LEVEL. ANY POST WHICH THE ASSOCIATION HAS PUT FORWARD AS CARRYING TOO HEAVY A WORKLOAD HAS BEEN EXAMINED AND THE SECRETARY IS SATISFIED THAT THE SITUATION IS REASONABLE.

----o----

CLEARWATER BAY LOT TO BE AUCTIONED

* * * * * *

A PIECE OF LAND AT TA KWU LING, CLEARWATER BAY, MEASURING 58,000 SQ. FT., IS TO BE AUCTIONED NEXT MONTH.

THE LAND IS TO BE USED FOR PRIVATE RESIDENTIAL DEVELOPMENT AND THE SUCCESSFUL BIDDER WILL BE REQUIRED TO PUT DOWN A DEPOSIT OF $140,000.

THE AUCTION WILL BE HELD AT SAI KUNG DISTRICT OFFICE IN SAN PO KONG GOVERNMENT OFFICES, AT 2.30 P.M. ON FEBRUARY 17.

----o----

/6 .....

MANPOWER REPORT ON SALE TOMORROW

* * * * *

THE REPORT OF THE SECOND MANPOWER SURVEY OF THE SHIPBUILDING AND SHIP REPAIRS INDUSTRY, IN BOTH ENGLISH AND CHINESE, WILL BE ON SALE TOMORROW (THURSDAY) AT $6 A COPY AT THE GOVERNMENT PUBLICATIONS CENTRE, STAR FERRY CONCOURSE, HONG KONG.

THE SURVEY WAS CONDUCTED IN JUNE AND AUGUST, 1974 BY THE SHIPBUILDING AND SHIP REPAIRS INDUSTRY TRAINING BOARD OF THE HONG KONG TRAINING COUNCIL WITH THE ASSISTANCE OF THE LABOUR DEPARTMENT AND THE CENSUS AND STATISTICS DEPARTMENT.

IT COVERS ALL SHIPYARDS, BOATYARDS, REPAIRS PONTOONS, SHIPPING FIRMS, SHIP SURVEYOR AND CONSULTANT FIRMS, AND COMPANIES WHICH SERVICE MARINE ENGINES.

PREPARED BY THE BOARD, THE REPORT PROVIDES STATISTICAL INFORMATION AND ANALYSIS ON THE EMPLOYMENT STRUCTURE OF THE INDUSTRY, INCLUDING

* DESCRIPTION OF PRINCIPAL JOBS
* NUMBER OF EMPLOYEES ENGAGED IN EACH OF THE PRINCIPAL JOBS
* PREFERRED EDUCATIONAL STANDARDS OF WORKERS FOR DIFFERENT JOBS
* DISTRIBUTION OF EMPLOYEES BY TOTAL MONTHLY INCOME RANGE, AND
* ADDITIONAL NUMBER OF WORKERS REQUIRED TO COVER WASTAGE BETWEEN 1975 AND 1978

THE REPORT ALSO CONTAINS PROPOSALS AND RECOMMENDATIONS, MADE TO BOTH INDUSTRY AND THE GOVERNMENT, ON MEASURES NECESSARY TO MEET THE TRAINING NEEDS OF THE INDUSTRY, AS WELL AS ON ROUTES FOR TRAINING TECHNOLOGISTS, TECHNICIANS AND CRAFTSMEN IN THE INDUSTRY.

THE MAIN OBJECT OF THE SURVEY, ACCORDING TO MR. HORACE KNIGHT, ASSISTANT COMMISSIONER FOR LABOUR (INDUSTRIAL TRAINING), IS TO COLLECT UP-TO-DATE INFORMATION ON TECHNICAL MANPOWER NEEDS TO ENABLE THE SHIPBUILDING AND SHIP REPAIRS INDUSTRY TRAINING BOARD TO MAKE MEANINGFUL PROPOSALS AND RECOMMENDATIONS.

----o----

/7 .....

DECEMBER BANKING STATISTICS

* * * * * *

BANK DEPOSITS AS AT THE END OF DECEMBER STOOD AT $36,343 MILLION, COMPRISING $9,911 MILLION IN DEMAND DEPOSITS, $13,629 MILLION IN TIME DEPOSITS AND $12,803 MILLION IN SAVINGS DEPOSITS.

AS AT DECEMBER 31, THERE WERE 74 LICENSED BANKS IN HONG KONG.

THE FOLLOWING TABLE DISCLOSED TODAY BY THE COMMISSIONER OF BANKING, GIVES A DETAILED BREAKDOWN OF BANK LIABILITIES AND ASSETS FOR THE MONTH :-

		$ MILLION
LIABILITIES		
1.	DEPOSITS	36,343
2.	AMOUNT DUE TO BANKS ABROAD	21,243
3.	OTHER LIABILITIES	8,011
	TOTAL LIABILITIES	65,597
ASSETS		
1.	CASH	775
2.	AMOUNT DUE FROM BANKS ABROAD:	
	(I) DEMAND AND SHORT TERM CLAIMS	19,044
	(II) TIME DEPOSITS	2,001 21,045
3.	LOANS AND ADVANCES:	
	(I) HONG KONG	24,998
	(II) ABROAD	10,077 35,075

/INVESTMENTS: .....

4.	INVESTMENTS:		
	(I) HONG KONG	2,891	
	(II) ABROAD	50	2,941
5.	OTHER ASSETS:		
	(I) HONG KONG	3,525	
	(II) ABROAD	2,236	5,761
	TOTAL ASSETS		65,597
AVERAGE LIQUIDITY DURING MONTH			49.77%

----o----

HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS RELEASE 新聞稿

Wednesday, January 28, 1976

WATERFALL BAY PARK NOW OPEN

****

Wah Fu Estate residents will be able to spend their leisure hours touring Waterfall Bay Park now that it is completed.

The park, which is built along the coast of the headland where Wah Fu stands, is now opened to the public.

Architects of the Housing Department, responsible for its design and construction, have handed it over to the Urban Council.

A unique feature of the park is its mile-long walkway. There are children's playgrounds, sitting-out areas and barbeque pits.

At one end is a pavilion overlooking a 100-foot waterfall from which the park derives its name. Adjacent to it is a plaque inscribing the history of the area.

The park will be planted with trees, shrubs and flowers. As it stretches all the way from Waterfall Bay to Kellet Bay, the park will have various exits where the public can enter or leave.

- - - - 0 - - - -

一九七六年一月二十八日
星期三

瀑布灣公園
本月已竣工

華富邨與附近一帶的居民，現有一個風景美麗，可供休憩及旅行的龐大公園。

由房屋署建築師設計及負責監督，代市政局興建的瀑布灣公園，全部工程已於本月中旬告竣，並已移交市政局接管。

該公園位於華富邨海旁，由瀑布灣伸展至加列灣，全長六千餘呎，面積廣達七英畝，設有進出口多個。

園中大部份爲草坪，將遍植花卉樹木與裝設燈飾。並設有燒烤爐、涼亭及兒童遊樂場所，可供市民旅行野餐。

華富邨以西一條百呎瀑布之上的眺望亭，設有牌匾刻上該處的名勝史跡。

房